

Porównanie tłumaczeń Liczb 18:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oto Ja wziąłem waszych braci, Lewitów, spośród synów Izraela, oddanych JAHWE, dla was* jako dar, aby wykonywali służbę** przy namiocie spotkania. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto Ja wziąłem waszych braci, Lewitów, spośród synów Izraela i przekazałem ich, jako oddanych JAHWE, jako dar dla was, aby wykonywali służbę przy namiocie spotkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto wziąłem waszych braci Lewitów spośród synów Izraela. Oni są wam oddani jako dar dla JAHWE, aby pełnili służbę w Namiocie Zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bom oto ja obrał bracią waszę Lewity, z pośród synów Izraelskich, wam za dar, oddane Panu, aby odprawowali usługę w namiocie zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jam wam dał bracią waszę, Lewity, z pośrodku synów Izraelowych, i dałem dar JAHWE, aby służyli w posługach przybytku jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto Ja wziąłem waszych braci, lewitów, spośród synów Izraela jako dar za was, jako oddanych Panu, aby pełnili służbę w Namiocie Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oto Ja wybrałem spośród synów izraelskich waszych braci Lewitów. Oni są wam oddani jako dar dla Pana, aby pełnili służbę przy Namiocie Zgromadzenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja zaś wziąłem waszych braci, lewitów, spośród Izraelitów i dałem wam jako dar dla JAHWE, aby pełnili służbę w Namiocie Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To Ja wybrałem spośród Izraelitów waszych braci, lewitów, i wam ich oddałem. Oni są ofiarowani JAHWE, aby pełnili służbę w Namiocie Spotkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Otom Ja wybrał braci waszych, Lewitów, spomiędzy synów Izraela, jako dar dla was; oni są [więc] oddani Jahwe, aby wykonywać służbę przy Namiocie Zjednoczenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Oto Ja zabrałem waszych braci, Lewitów, spośród synów Jisraela i dałem ich wam jako dar, żeby pomagali [w służbie] Boga i żeby wypełniali służbę w Namiocie Wyznaczonych Czasów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я взяв ваших братів Левітів з поміж ізраїльських синів, як дар даний Господеві, щоб служити служби шатра свідчення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Ja, oto wybrałem z pośród synów Israela waszych braci Lewitów; są wam oddani w darze dla WIEKUISTEGO, by pełnili służbę przy Przybytku Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto ja wziąłem waszych braci. Lewitów, spośród synów Izraela jako dar dla was jako danych JAHWE, by pełnili służbę przy namiocie spotkania.

¹⁾ dla was : brak w G.

²⁾ Lub: wykonywali pracę.

